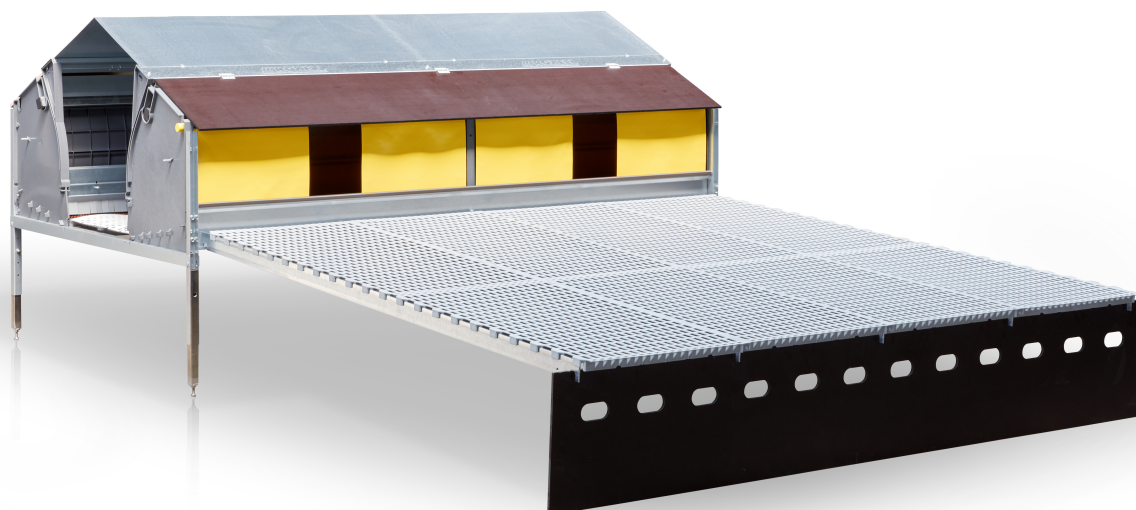




Koozii®

Guia de Utilização



Tradução do manual original

ROXELL®

ÍNDICE

ÍNDICE

DISCLAIMER

INFORMAÇÕES GERAIS

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA	1
GUIA DO OPERADOR	2
MODO DE USO DOS PAINÉIS DE CONTROLE	4
1. ABERTURA/FECHO DO SISTEMA DE EXPULSAO	4
2. COLETA DE OVOS	4
3. UNIDADE DE ACIONAMENTO CCP	5
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	6
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	7
DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DE UMA QUASE-MÁQUINA	
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE-CE	

Renúncia de responsabilidade

A versão original e autorizada deste manual é a versão em inglês produzida pela ROXELL BV. Alterações subsequentes em qualquer manual feitas por terceiros não foram revisadas ou autenticadas pela Roxell. Essas alterações podem incluir, mas não se limitam à tradução para idiomas diferentes do inglês e introduções ou exclusões do conteúdo original. A Roxell renuncia à responsabilidade por qualquer e todos os danos, lesões, reclamações de garantia e/ou quaisquer outras reclamações associadas a tais alterações, na medida em que tais alterações resultem em conteúdo diferente da versão autorizada do manual em inglês publicada pela Roxell. Para obter informações atualizadas sobre a instalação e funcionamento do produto, entre em contato com o atendimento ao cliente e/ou com os departamentos de serviços técnicos da Roxell. Ao observar algum conteúdo questionável em qualquer manual, notifique a Roxell imediatamente por escrito para: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem, Bélgica.

Informações gerais

! **IMPORTANTE:** Estas instruções têm de ser lidas e compreendidas e todos os pontos têm de ser respeitados pelo utilizador, pelo responsável e pelo pessoal operacional.

Respeitar as disposições legais e os regulamentos aplicáveis

Isto diz respeito a, entre outras coisas, diretivas e regulamentações europeias transpostas para a legislação nacional e/ou leis e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes que se aplicam no país do utilizador.

Durante a montagem, o funcionamento e a manutenção da instalação, as regulamentações legais em causa e as regras técnicas aplicáveis têm de ser respeitadas.

Utilização prevista

A instalação foi concebida exclusivamente para utilização intensiva com animais vivos e foi desenvolvida de acordo com as regras aplicáveis para boas práticas de trabalho. Por conseguinte, é proibido sobrecarregar o produto. Qualquer outra utilização é considerada utilização indevida. O fabricante não poderá ser responsabilizado pelos danos daí resultantes. A responsabilidade será exclusivamente do utilizador. O fabricante pode determinar, a partir dos dados do sistema, se o produto foi utilizado de acordo com a utilização especificada.

Utilização não prevista

Qualquer utilização diferente da descrita em [Utilização prevista](#) é da responsabilidade do utilizador final.

Responsabilidade

A garantia (alargada) não será aplicável se tiver ocorrido alguma das seguintes situações: falta de inspeção dos produtos recebidos e de comunicação de defeitos visíveis por parte do cliente dentro de 8 dias após a entrega relativamente a produtos, manuseamento incorreto, transporte, modificação ou reparação; acidentes, utilização inadequada ou incorreta; montagem, instalação, ligação ou manutenção inadequadas ou incorretas (após seguimento dos manuais mais atuais da Roxell para montagem, instalação, ligação e manutenção); modificações ou manipulações inadequadas do sistema operativo, hardware ou qualquer software do produto por parte do cliente; força maior, negligência, falta de supervisão ou de manutenção por parte do cliente, desgaste normal e dilaceramento normal, utilização de agentes de limpeza e desinfetantes excluídos nos manuais de utilização e manutenção mais atuais da Roxell; utilização de agentes de limpeza e desinfetantes em violação das instruções recebidas dos fornecedores; ou utilização dos produtos num ambiente ATEX.

A garantia (alargada) não será aplicável na eventualidade de um defeito causado por materiais ou acessórios fornecidos ou serviços prestados pelo cliente; ou por qualquer intervenção efetuada por uma pessoa que não está autorizada ou qualificada para a realizada de tal intervenção. Além disso, a garantia (alargada) apenas será aplicável se os produtos forem utilizados em galpões de animais e se todas as peças ou componentes dos produtos forem fornecidos pela Roxell. A Roxell não será considerada responsável por quaisquer danos causados por utilização, montagem, instalação, ligação ou manutenção inadequadas ou incorretas dos produtos. A este respeito, o cliente reconhece de forma expressa que (i) toda a utilização, montagem, instalação, ligação ou manutenção têm de ser efetuadas em conformidade com os manuais de montagem, instalação, ligação e manutenção mais atuais da Roxell e (ii) a instalação elétrica à qual os produtos forem ser ligados deve ser efetuada em conformidade com a legislação local aplicável a instalações elétricas. Além disso, os produtos devem ser testados a nível mecânico e elétrico pelo cliente de acordo com as técnicas mais avançadas e a legislação local aplicável.

Qualificações do pessoal

Utilizador

Pessoa que utiliza uma função ou um modo de funcionamento de um produto para o seu trabalho ou que trabalha no produto. O utilizador tem de ler as instruções de utilização e compreendê-las na totalidade. O utilizador tem conhecimentos sobre o funcionamento e a construção da instalação.

Pessoa tecnicamente formada

Um especialista que consegue montar e manter a instalação (**mecanicamente/eletricamente**) e solucionar avarias. Com base na sua formação técnica e na sua experiência, tem conhecimentos suficientes para avaliar as atividades, reconhecer possíveis perigos e corrigir situações perigosas.

Armazenamento

Coloque todas as peças a montar numa divisão ou localização onde os componentes ainda não montados estejam protegidos contra influências meteorológicas.

Transporte

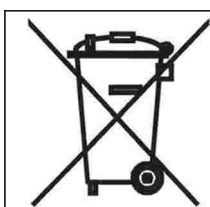
Dependendo da dimensão das peças e de acordo com as circunstâncias locais e a legislação local, as peças da máquina têm de ser transportadas com uma empilhadora.

A empilhadora tem de ser operada por uma pessoa qualificada e de acordo com as boas práticas de trabalho. Quando elevar uma carga, verifique sempre se o centro de gravidade da carga está estável.

Desmontagem

Desmonte a instalação e os seus componentes de acordo com a legislação ambiental do país ou das autoridades locais aplicáveis em vigor. Todos os produtos funcionais e todas as peças de substituição têm de ser armazenados e eliminados de acordo com os regulamentos ambientais aplicáveis.

Informação ambiental para clientes na União Europeia



A legislação europeia exige que o equipamento que possua este símbolo no produto ou na embalagem não seja eliminado em conjunto com os resíduos domésticos comuns. Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) não podem ser eliminados nos resíduos domésticos comuns. Recomendamos vivamente que entregue o produto num ponto de recolha oficial de forma que um especialista possa remover os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Informe-se acerca da legislação local acerca da separação da recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Respeite os regulamentos locais e nunca elimine o produto em conjunto com os resíduos domésticos.

Informação sobre a eliminação de resíduos – material eléctrico/eletrónico para empresas

1. Na União Europeia

Se tiver utilizado o produto para fins comerciais e pretender eliminá-lo, contacte a Roxell para lhe fornecermos informação sobre a devolução do produto. É possível que tenha de pagar uma taxa de eliminação referente à devolução e à reciclagem. Os produtos pequenos (e quantidades pequenas) podem ser processados pelos serviços de recolha locais.

2. Noutros países fora da União Europeia

Se pretender eliminar este produto, contacte as autoridades locais para obter informação sobre o procedimento de eliminação correto.

Nível de emissão de ruído

O nível de ruído da instalação em funcionamento não excede os 70 dB(A).

LOTOTO = Bloqueio - Identificação - Experimentação

Before you begin: Todas as pessoas precisam dos seus próprios cadeados e etiquetas (sinal), que não podem ser removidos por outras pessoas. Informe todas as pessoas que são afetadas pelo procedimento.

1 Bloquear

- Localize todas as fontes de energia (elétrica, hidráulica, pneumática).
- Desligar.
- Coloque a instalação ou o processo relevante fora de funcionamento e bloqueie contra reinício. Pode fazê-lo através do posicionamento de um cadeado ou mecanismo de bloqueio (Bloqueio).

2 Identificar

Coloque um sinal, uma etiqueta ou um autocolante no cadeado ou mecanismo de bloqueio para indicar a natureza e a duração prevista dos trabalhos a outras pessoas (Identificação).

3 Verificar

- Verifique se a fonte de energia está desligada.
- Remova toda a energia restante.
- Verifique se a instalação ou processo está em segurança (Experimentação).

Usar equipamento de proteção individual

Não se esqueça de usar equipamento de proteção individual (luvas, máscaras respiratórias, etc.).

Iluminação – luz suficiente

- É necessário dispor de uma iluminação mínima de 200 lux durante a utilização, manutenção e instalação.
- Providencie luz de emergência (portátil) para utilizar durante falhas de alimentação elétrica na instalação.

Equipamento elétrico, painéis de controlo, componentes e motores








- Para utilizar os painéis de controlo, deve haver **pelo menos 70 cm de espaço livre**.
- Os painéis de controlo **têm de estar sempre fechados**. A chave do painel de controlo tem de estar na posse de uma pessoa autorizada. Apenas uma pessoa com formação em eletricidade (ver acima) pode efetuar atividades de manutenção no interior dos painéis de controlo.
- O utilizador deve tomar as medidas necessárias para impedir o acesso de **ratos e outras pragas aos painéis de controlo**.
- Se o equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores sofrerem danos, o sistema tem de ser parado **imediatamente!**
- O equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores **não podem ser expostos a jatos de água ou outro líquido!**
- O equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores **não podem ser cobertos com qualquer material**.

Informação sobre os riscos residuais - sinais de segurança utilizados

Existem três níveis de perigo que são indicados pelas seguintes palavras de sinalização:

- **PERIGO**
- **AVISO**
- **CUIDADO**

A natureza e a fonte do perigo iminente e as possíveis consequências de não obedecer a avisos são indicadas aqui!

Símbolo	Significado
	PERIGO indica um perigo iminente direto que poderá resultar num acidente grave ou até fatal se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	AVISO indica um possível perigo iminente que poderá resultar num acidente grave ou em danos no produto se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	CUIDADO indica possíveis situações perigosas que podem resultar em ferimentos ligeiros ou danos materiais se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	Este símbolo refere-se a informação de apoio.
	Permitido
	Não permitido
	Este símbolo será utilizado para chamar a sua atenção para questões que sejam de grande importância para a sua segurança. Significa: aviso – siga as instruções de segurança. Desligue a corrente elétrica e leia as regras de segurança. Resumindo: esteja atento. Ignorar estas instruções pode ser uma causa de ferimentos graves ou até morte.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Koozii Nr. 018

Chocadeira automática para Galinhas reprodutoras / Poedeiras comerciais

Automatisch nest voor Vleeskuikenouderdieren / Commerciële leghennen



PERIGO

IMPORTANTE

Leia com atenção as instruções que se seguem,
antes de **UTILIZAR** o sistema.

1. Antes de efetuar qualquer **reparação** ou **trabalhos de manutenção**, **desligue sempre a electricidade de alimentação desligando o interruptor principal.**
2. **Utilize equipamento de protecção individual** (luvas, máscaras anti-poeiras).
3. **O sistema arranca automaticamente.**
Nunca coloque as mãos em locais perigosos antes de se assegurar que a corrente eléctrica esteja completamente cortada, e de que ninguém a ligue sem o seu pré-conhecimento.
4. **Nunca permita que pessoas não autorizadas entrem** nas instalações durante a sua ausência.



Este **símbolo** será utilizado para chamar a sua atenção para questões que sejam de **grande importância** para a sua **segurança**.
Significa: **atenção** – siga as instruções de segurança:
Desligue a corrente – leia novamente as regras de segurança.
Resumindo: **esteja atento. O não cumprimento destas instruções pode provocar lesões graves ou até a morte.**

PERÍODO DE CRIAÇÃO INSTALAÇÕES SÓ DE ENTRADA/SÓ DE SAÍDA

1º DIA

- * **Não instale as ripas.** Bloqueie a passagem por baixo dos ninhos.
- * **Tape completamente o ninho** com plástico preto (de preferência).
- * Coloque **5 cm de palha** dentro da casa.
- * **Baixar a linha de bebida** (perto do ninho) para a altura correcta.

ÀS 6 SEMANAS

- * Instale **poleiros A** (1 por cada 500 aves) na casa, para ensinar as aves a saltar.
- * Utilize uma **guarda de poleiro de aves domésticas** para proteger a instalação de alimentação e bebedouro.

ÀS 16 SEMANAS

- * **Remover a palha** onde as ripas serão instaladas. Retire o excesso de palha da casa.
- * **Mantenha o ninho coberto** com plástico preto.
- * **Instale as ripas.**
- * **Pendure a linha de bebida** (perto do ninho - por cima das ripas) à altura correcta. Verifique o consumo de água durante os primeiros dias.
- * **Encoraje as aves** a saltar para as ripas.

ÀS 18 SEMANAS

- * **Remova o plástico preto** do ninho.
- * **Mantenha o ninho sempre fechado.**
- * **Utilize apenas** as linhas de bebida **nas ripas.**
- * **Percorra a área da palha à noite** (30 minutos antes de as luzes serem desligadas) e coloque suavemente as aves nas ripas.
- * **Não perturbe as aves** (que procuram um local confortável para ninho) ao andar pelas ripas quando não for necessário.

PERÍODO DE PRODUÇÃO

19 - 20 SEMANAS

- * **Mantenha o ninho fechado.**
- * **Percorra a área da palha à noite** (30 minutos antes de as luzes serem desligadas) e coloque suavemente as aves nas ripas.
- * **Não perturbe as aves** (que procuram um local confortável para ninho) ao andar pelas ripas quando não for necessário.

21 - 22 SEMANAS

- * **Comece a utilizar os ninhos** uma semana antes da postura do primeiro ovo. **Abra os ninhos 2 horas antes das luzes se acenderem.** **Feche os ninhos 2 horas antes das luzes se apagarem.**
- * **Eleve as bandeiras durante 2 horas** para atrair as aves jovens para o ninho.
- * **Sincronize o relógio do sistema de expulsão** com o relógio das luzes.
- * **Accione os tapetes de ovos** às horas que pretende recolher os ovos.

Comece a coletar os ovos postos no chão a cada 2 horas, imediatamente após ter encontrado os primeiros ovos e assim que as luzes se acendam.

Pare a recolha de ovos do chão ao final da tarde, quando todas as galinhas tiverem posto ovos.

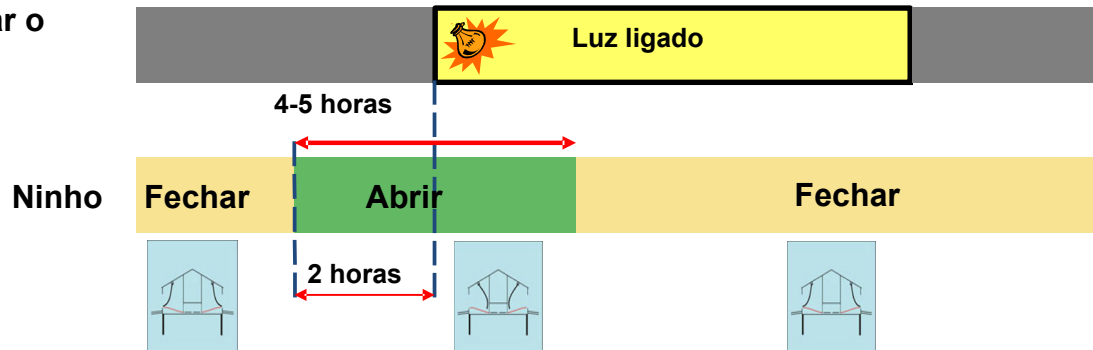
Este esforço no início do período de postura irá, mais tarde, **reduzir consideravelmente o número de ovos no chão.**

Pode parar esta recolha de hora a hora até que o número de ovos no chão seja reduzido para **menos de 2%.**

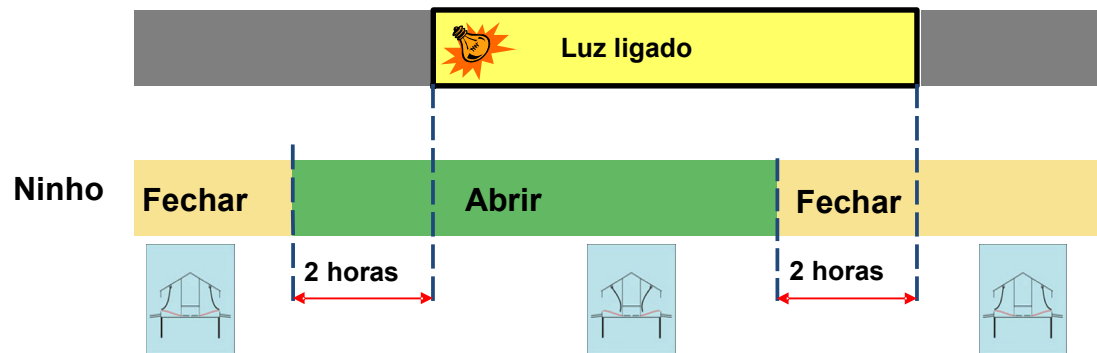
TABELA DAS INSTALAÇÕES

→ 1 semana antes do início da produção de ovos (as aves podem habituar-se ao ninho):

Quando abrir e fechar o ninho?



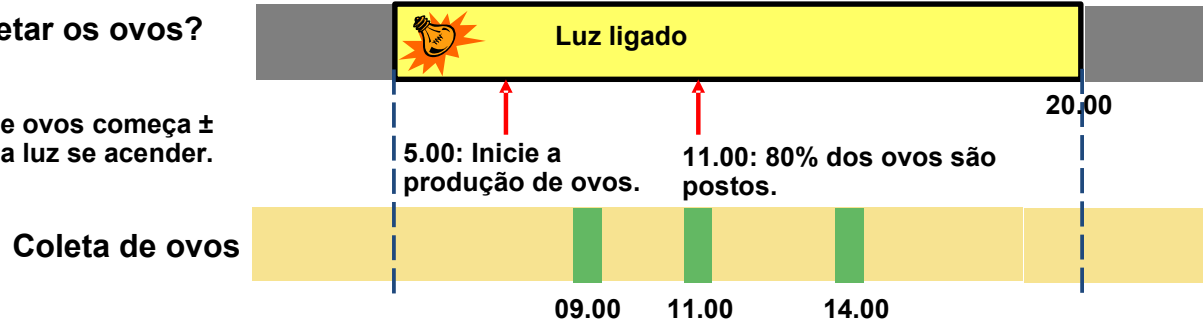
→ Primeiro ovo até ao final de produção:



Entre 70% a 80% dos ovos são postos num espaço de 6 horas após a luz se acender:

Quando coletar os ovos?

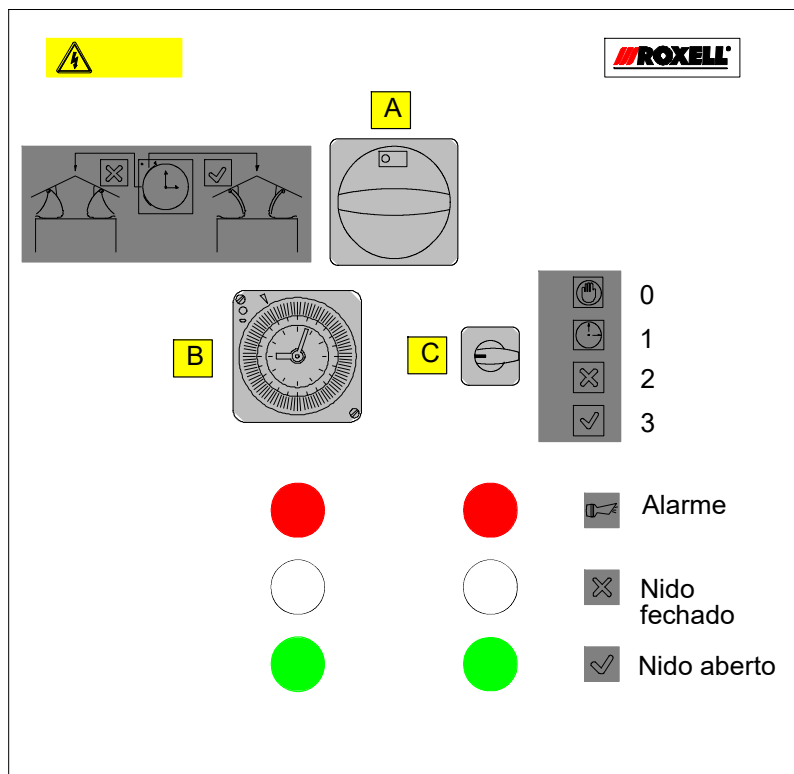
A produção de ovos começa ± 2 horas após a luz se acender.



Efetue pelo menos 2 coletas de ovos antes de se completarem 7 horas após as luzes terem sido acesas.

MODO DE USO O CCP

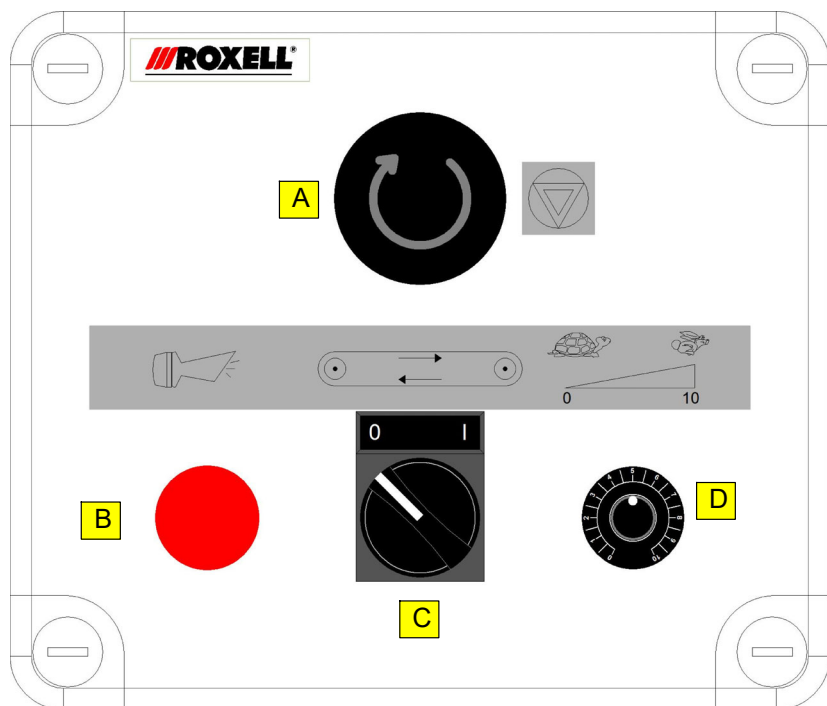
Abertura/fecho do sistema de expulsão:



- A** Interruptor principal: **LIGADO / DESLIGADO**
- B** Temporizador para regulação das aberturas do ninho
- C** **0:** Apenas manualmente. Com interruptor no ninho (abrir e fechar).
1: Automático
2: Fecho manual do ninho
3: Abertura manual do ninho

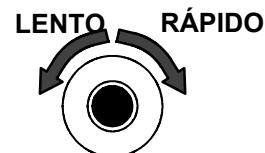
Alarme: Consulte PROCEDIMENTO DE ALARME

Coleta de ovos:

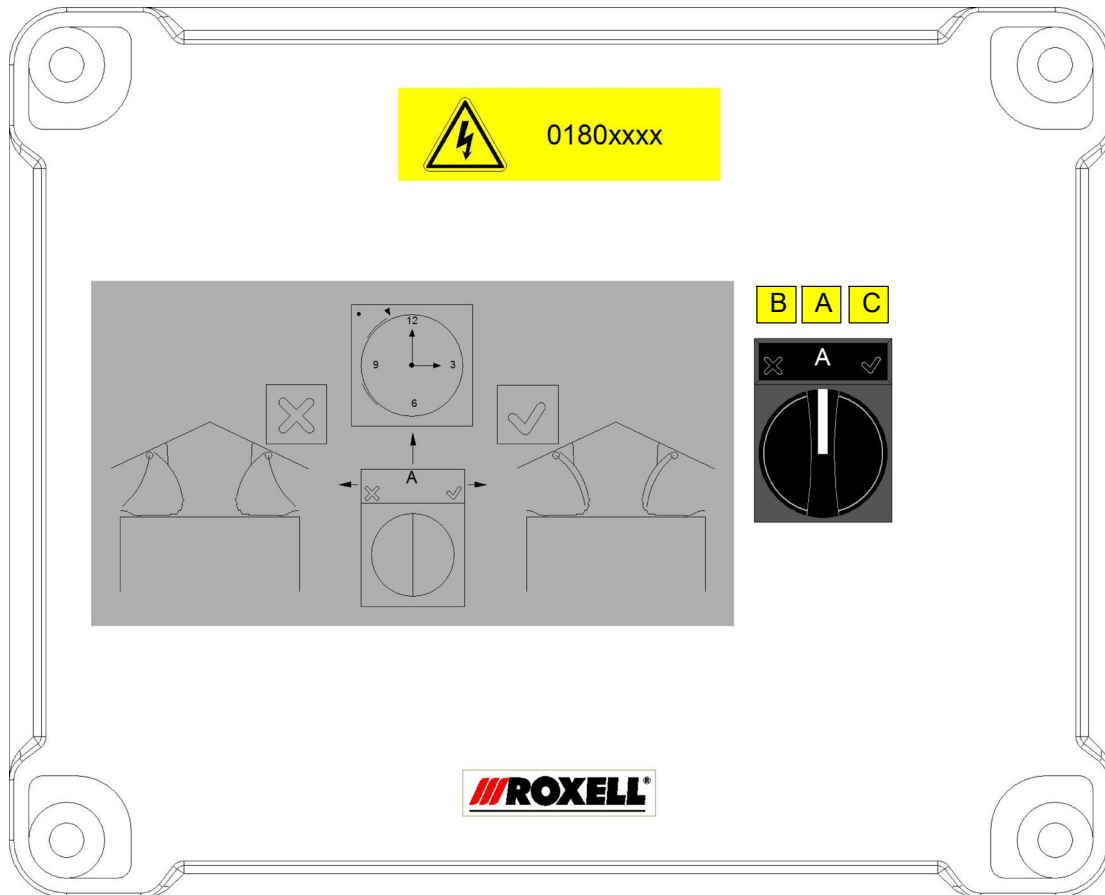


- A** Parada rápida (Paragem por razões peracionais)
- B** Luz de falha do motor da esteira de ovos
- C** Posição
0: DESLIGADO
1: Iniciar a coleta de ovos
- D** Controlo de velocidade da esteira de ovos

Esteiras de ovos com controle de velocidade variável.



- **Se existirem muitos ovos na esteira, é aconselhável diminuir a velocidade da esteira.**
 Você terá mais tempo para recolher os ovos e menor será a chance de os ovos quebrarem.
- **Durante a(s) última(s) recolla(s) de ovos, com apenas poucos ovos para recolher, pode deixar a esteira operar mais rapidamente girando o botão para a direita.**

Unidade de acionamento CCP:

O interruptor preto tem três posições:

- A** **A = Automaticamente:**
O cronômetro no CCP controla a **posição Abrir e Fechar** do ninho.
- B** **Manualmente:** A caixa vai para a **posição Fechada**.
- C** **Manualmente:** A caixa vai para a **posição Abrir**.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO



PERIGO

Primeiro, desligue a interruptor principal.
Utilize equipamento de proteção individual.

A higiene é primordial para um funcionamento correto e produtivo do ninho e do sistema de coleta de ovos. A limpeza é o segredo para um sistema de ninhos e de coleta de ovos produtivo e eficiente. Ninhos e esteiras sujos, bem como poeira e resíduos no coletor de ovos, influenciam a qualidade dos ovos e podem até danificar a esteira dos ovos e/ou o sistema de acionamento da mesma.

AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.

	No primeiro arranque do sistema	Durante o bando	Entre 2 bandos
Unidade de retorno na parte de trás		Remova penas e sujidade dos cilindros de tensão semanalmente.	Limpar: remover penas e sujidade. Liberte a tensão do sistema se a temperatura ficar demasiado fria nas instalações. Verificar se a tensão ainda está OK.
Tensor da esteira de ovos	Tensione a esteira.	Após três meses: encurte a esteira, se necessário. Em caso de clima muito quente (acima de 30° C), faça uma coleta adicional de ovos: durante a manhã!	Limpar: remover penas e sujidade. Liberte a tensão do sistema se a temperatura ficar demasiado fria nas instalações. Verificar se a tensão ainda está OK.
		CUIDADO: Se for esperado que a temperatura ambiente exceda os 30°C, é necessário coletar os ovos de manhã ANTES da temperatura ambiente atingir os 25°C.	Encurte a esteira de ovos se já não for possível ajustá-la.
Ripas			Após a ronda, limpe e coloque novamente no local.
Unidade de accionamento	Ajuste as esteiras para que funcionem em linha reta.	Despeje o coletor de penas diariamente Limpe com escova semanalmente.	Verifique os cilindros de borracha do accionamento quanto a contaminação. Remova o pó do motor. Lubrifique a corrente dos cilindros de borracha do accionamento com um lubrificante "leve".
Sistem de abertura			Remova o pó do motor.
			Verifique o ajuste correto.
Mesa de coleta de ovos		Limpe diariamente.	Verifique o ajuste das pinças.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



**Primeiro, desligue a interruptor principal.
Utilize equipamento de proteção individual.**

PERIGO

AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.



Certifique-se de que começa por remover todos os elementos que possam impedir uma operação segura do sistema!

Cuidado

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. A esteira de ovos é demasiado longa.	a. Tensor da esteira de ovos	- Tensione/aperte a mola. - Se isso não ajudar: Encurte a esteira de ovos.
	b. A esteira de ovos está demasiado esticada.	- Encurte a esteira de ovos.
2. A esteira de ovos está torta.	a. O ajuste da unidade de acionamento não está correto.	- Ajuste a esteira de ovos carregada movendo a placa com o suporte.
	b. Tensão da esteira de ovos definida.	- Ajuste as peças de condução no eixo.
	c. Sujidade na unidade de retorno.	- Limpar.
3. A esteira de ovos desliza.	a. O cilindro de pressão está aplicar pressão insuficiente.	- Aperte o suporte do cilindro de pressão.
	b. Demasiados ovos na esteira de ovos. Nenhuma coleta diária de ovos.	- Retire os ovos manualmente.
4. A esteira de ovos está rasgada.	a. Bloqueio mecânico	- Remova a causa do bloqueio. - Solde novamente a esteira de ovos.
	b. A soldadura está parcialmente separada.	- Repare ou solde novamente a esteira de ovos.
	c. "Objeto estranho" na esteira de ovos.	- Retire o objeto e solde novamente a esteira de ovos.
	d. As pinças não estão corretamente ajustadas. Estão presas na esteira dos ovos.	- Ajuste.
5. A unidade de acionamento desliza.	a. O cilindro de pressão está a aplicar uma pressão muito reduzida.	- Aperte o suporte do cilindro de pressão.
6. A unidade de acionamento do motor da esteira de ovos não funciona.	a. O motor está sobrecarregado.	- Verifique o conversor.
	b. O motor está demasiado quente.	- Descarregue. - Remova o pó.
7. A corrente da unidade de acionamento do motor da esteira de ovos salta por cima da dentes engrenagem.	a. A corrente é demasiado longa.	- Aperte a corrente.
	b. Carga demasiada elevada devido ao excesso de ovos.	- Retire os ovos manualmente.
8. O sistema de abertura não está a funcionar.	a. O ninho não está suficientemente aberto ou fechado.	- Ajuste os interruptores.
	b. Parte traseira móvel: O ninho não abre nem fecha.	- Colocar o interruptor na posição correta (no modo automático). - Verifique a posição mecânica dos braços.
	c. Chão inclinável: Nenhum ninho abre ou fecha.	- Nenhum fio está na posição correta: ajuste. - Os chãos não estão na posição correta: ajuste. - Colocar o interruptor na posição correta (modo automático). - Cabo passado: volte a colocar o cabo . - O gancho está partido: substitua o gancho.
	d. Alguns ninhos não abrem nem fecham.	- Os fios não estão na posição correta: ajuste.

9. O transportador não funciona.	a. A corrente é demasiado curta ou demasiado longa.	- Colocar o interruptor na posição correta (no modo automático). - Ajuste e/ou encurte.
10. Traseira móvel não funciona.	a. O ninho não abre nem fecha.	- Colocar o interruptor na posição correta (no modo automático). - Verifique a posição mecânica dos braços.
	b. A traseira móvel do motor do sistema de abertura não funciona.	- Verifique a Proteção térmica - magnética do motor na CCP.
11. O chão inclinável não funciona.	a. O ninho não abre nem fecha.	- Nenhum fio está na posição correta: ajuste. - Os chãos não estão na posição correta: ajuste. - Colocar o interruptor na posição correta (modo automático). - Cabo passado: volte a colocar o cabo. - O gancho está partido: substitua o gancho.
	b. O chão inclinável do motor do sistema de abertura não funciona.	- Verifique a Proteção térmica - magnética do motor na CCP. - Se estiver mecanicamente preso, resolva este problema primeiro.
12. O sistema dá alerta no CCP (luz vermelha) quando não deve.	a. Temporizadores.	- Entre em contato com o instalador Roxell para configurar os temporizadores de acordo com as instruções no CCP.

PROCEDIMENTO DE ALARME

AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.

Parede móvel:

1. Desconectar CCP principal.
2. Coloque o interruptor de seleção em 3 (= aberto).
3. Conecte o CCP principal. O ninho abre.
4. Quando o cesto está aberto, verifique se existem bloqueios. Se o alarme for ativado, ignore.
5. Quando resolvido, desconecte novamente o CCP.
6. Coloque o interruptor de seleção em 2 (= desconectado).
7. Conecte o CCP principal.
8. Se o ninho não fechar corretamente, repita os passos 1 a 7.
9. Se o ninho fechar corretamente, coloque o interruptor de seleção novamente em 1 (relógio).

Piso móvel:

1. Desconectar CCP principal.
2. Coloque o interruptor de seleção em 0 (= desconectado).
3. Conecte o CCP principal.
4. Abra todos os cestos manualmente com o interruptor no motorredutor do CCP.
 - Pode ser necessário abrir a caixa de controle no motorredutor do CCP.
 - Reponha a proteção do motor se o motor não estiver funcionando.
5. Quando o cesto está aberto, verifique se existem bloqueios.
6. Quando resolvido, desconecte novamente o CCP.
7. Coloque o interruptor de seleção em 2 (= fechado).
8. Conecte o CCP principal.
9. Se o ninho não fechar corretamente, repita os passos 1 a 8.
10. Se o ninho fechar corretamente, coloque o interruptor de seleção novamente em 1 (relógio).



Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)
Declaração de incorporação de uma quase-máquina (Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.B)

Fabrikant/Fabricante:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Declara sob sua própria responsabilidade que o produto:

Koozii Nr: 018...
Automatisch nest voor vleeskuikenouderdieren / leghennen
Chocadeira automática para Galinhas reprodutoras / Poedeiras

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooid machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectuele-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooid machine onverlet.

(NL)

Referente a esta declaração, em conformidade com

- As seguintes directivas 2006/42/CE (Directiva de Máquinas); 2014/30/UE (Compatibilidade Electromagnética).
- As normas europeias harmonizadas: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Este produto não pode ser colocado ao serviço até que as máquinas em que vai ser incorporado tenham sido declaradas em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas.

O fabricante (ou o seu representante) também se responsabiliza por, a pedido devidamente fundamentado das autoridades nacionais, facultar as informações relevantes referentes a esta máquina parcialmente completa. O método de transmissão será digital. A forma através da qual as informações são facultadas não prejudica os direitos de propriedade intelectual do fabricante referentes à máquina parcialmente completa.

(PT)

01702067

Plaats, Datum / Local, Data : Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

“Esta parte apenas pode ser completa se todas as sub-partes incorporadas forem fornecidas pela Roxell”

EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)
Declaração CE de conformidade (Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A)

Wij/Nós _____
(naam installateur/nome do instalador)

(volledig adres en land/endereço completo e país)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Declaramos completamente sob nossa própria justificação que

(naam machine/nome da máquina) (nummer CE-label/número da etiqueta CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
Foi incorporada em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas e as prescrições da Roxell BV.

(plaats, datum/local, data) (naam, handtekening/nome, assinatura)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooid machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

A declaração CE de conformidade / declaração de incorporação refere-se exclusivamente a máquinas ou quase-máquinas no estado em que foram colocadas no mercado e exclui componentes adicionados e/ou operações executadas em consequência, por exemplo pelo distribuidor e/ou técnico de instalação e/ou utilizador final.



UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Koozii Nr: 018...

Automatic nest for Broiler breeders / Layers.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

UK Declaration of Conformity
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We _____
(name installer)

(complete address)

Declare completely on own justification that

(name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

(place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: info.russia@roxell.com - www.roxell.com